

RAPPORT ANNUEL

2 0 0 0



Colonie
de Vacances
de St Gervais

LA RIPPE (Vaud)

Carte postale datée du 8 août 1915

SEJOUR 1999

PREPARATION
DU PREMIER CAMP DE L'AN 2000.

LA VIE A LA COLONIE
RELATEE PAR SON DIRECTEUR.

RIRES ET SOURIRES D'ENFANTS
DE L'ETE 99.

LES COMPTES DE LA COLONIE.

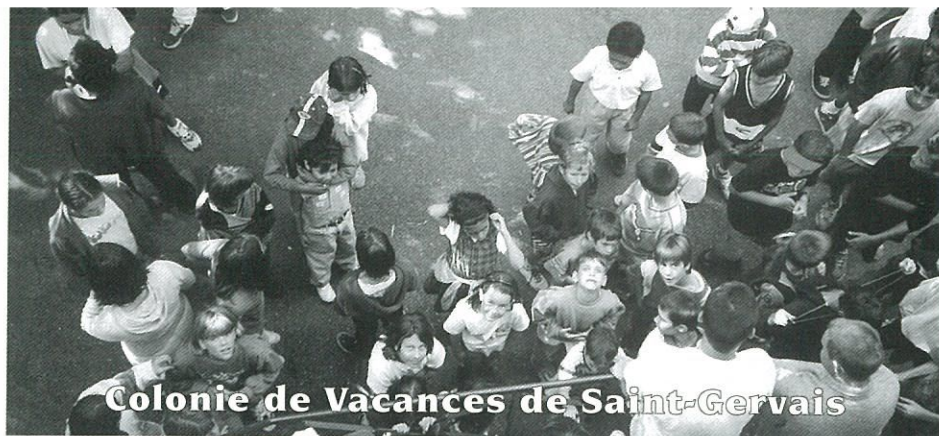
colonie de
de vacances
Saint-Gervais



C o n c e p t i o n
C o n s t r u c t i o n
E n t r e t i e n



ASTRO Piscines • ch. des Goulettes, 3 • 1256 Troinex
Tel: +4122 342 96 52 • Fax: +4122 300 23 72



Colonie de Vacances de Saint-Gervais

**RAPPORT D'ACTIVITE POUR L'ANNEE 1999
PRESENTE A LA 93EME ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE
LE 15 MARS 2000 A LA RIPPE**

Chers membres du comité,
Chers amis et membres philanthropiques de notre colonie,

INTRODUCTION...

Le siècle nouveau est arrivé. Cette ère nouvelle qui s'ouvre devant nous sera riche en découvertes technologiques prometteuses de toutes sortes. Les télécommunications feront de plus en plus partie de notre quotidien et je souhaite vivement que la multiplication du portable et du dialogue derrière le petit écran ne remplace jamais le bon vieux rendez-vous autour d'une table entre amis, avec le célèbre verre de l'amitié.

Si au siècle passé la cartellisation était combattue pour des raisons évidentes de lutte contre les monopoles, en l'an 2000, les mots globalisation et mondialisation sont devenus banals.

L'humain est malheureusement relégué au second plan et les richesses de ce monde sont gérées par un nombre de plus en plus petit de privilégiés. Le fossé se creuse inexorablement entre les classes de notre société et j'ose espérer que le tissu social ne se dégrade ou ne se fragilise pas et que le mot partage ne soit pas un jour supprimé du dictionnaire.

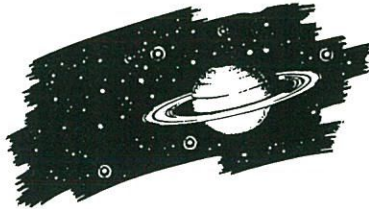
Il me semble donc utile et évident de maintenir des structures d'accueil pour nos jeunes, car tous n'ont pas la chance de pouvoir s'offrir des vacances et de partager ces bons moments avec d'autres camarades. Nous devons de plus en plus recourir à des aides financières pour prendre en charge les enfants dont les parents n'arrivent plus à joindre les deux bouts, selon l'expression consacrée.

Depuis quelques années déjà, la Fondation Paul Polletti assure ce soutien aux enfants dont les familles ont des difficultés pécuniaires. Je remercie vivement le comité de cette fondation ainsi que son dévoué président Roger BEER.

Le séjour 1999 a été un plein succès pour notre colonie, avec une fréquentation de plus de 200 enfants pour 2765 nuitées enregistrées, soit une augmentation d'environ 15% par rapport à l'année précédente.



Lors de votre prochain voyage,
n'oubliez pas l'Intertours-Winterthur.



Direction régionale de Genève
Chemin De-Normandie 14
Tél. **022/ 839 12 12**

winterthur

Si nous sommes très satisfaits d'avoir rempli notre rôle premier en faveur de nos jeunes colons, nous restons confrontés en revanche aux problèmes toujours plus importants de modernisation de nos bâtiments. Nous avons l'obligation d'offrir à nos hôtes une structure d'accueil moderne et performante, qui se doit de répondre aux critères ordinaires de sécurité et de salubrité.

Ce n'est pas faute d'avoir négligé cet aspect des choses, dès lors qu'il faut souligner que, ces 5 dernières années, grâce à de nombreux dons et à des subventions substantielles de la Loterie Romande, nous avons pu attribuer plus de 500'000.- francs en divers travaux de rénovation.

De plus nous avons pu compter sur des actions bénévoles de nombreux membres de notre comité, qui ont participé ponctuellement à de multiples travaux d'entretien et d'installations, réduisant ainsi passablement les montants des travaux entrepris.

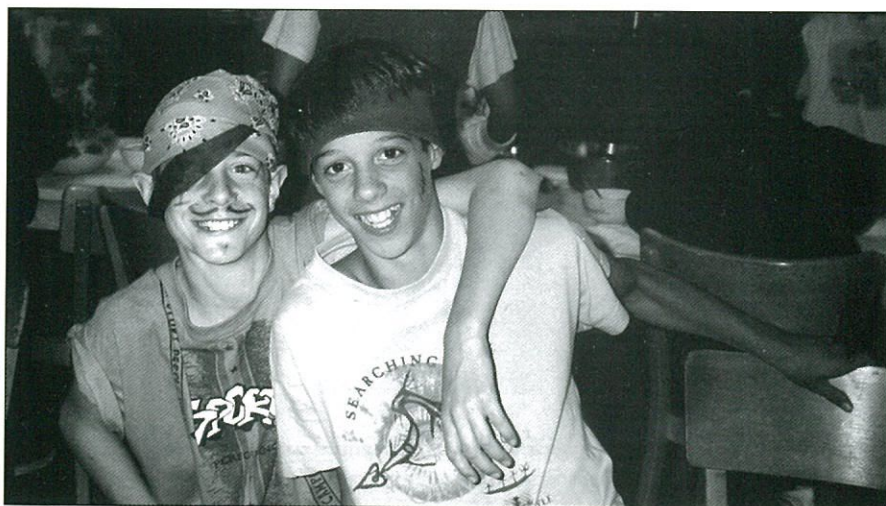
Si beaucoup d'améliorations ont été effectuées à ce jour, il reste encore bien du travail sur la planche. Cela ne doit pas nous décourager ou nous

démotiver. Je suis certain que nous finirons par maîtriser cette situation et que notre patience sera finalement récompensée par le résultat escompté.

Pour l'année 2000, nous allons solliciter toutes les institutions, fondations et sponsors potentiels qui sont sensibles à l'encadrement des enfants et sont favorables au soutien accru des structures d'accueil en faveur de ces jeunes.

Si notre challenge est loin d'être modeste, le financement espéré servira en priorité à entreprendre la réfection des 8 "cellules" sanitaires qui sont attribuées aux 8 dortoirs existants dans les bâtiments Jubilé et Timénovitch. Un dossier relatif à ces transformations sera disponible très prochainement.

Après ces trois années de présidence de notre comité, sachez que je serais heureux, si vous souhaitiez continuer à m'accorder votre confiance, de pouvoir poursuivre notre effort commun, en sachant pertinemment combien le travail qui nous attend nous demandera de sérieux et de disponibilité. Je compterai encore sur votre indispensable appui et votre amitié pour mener à bien la tâche qui nous attend.





MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

CH. JÉROME & CIE

Bonnet & Plojoux & Cie, Succ.

5, CHEMIN DE LA CROISSETTE
CASE 625 - 1214 VERNIER-GENÈVE
TÉL.: 022/341 26 00 FAX: 022/3412 603



**Agence Immobilière
BERSIER & CIE**

1, rue Viguet

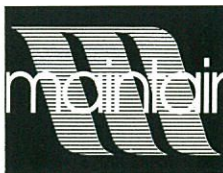
1227 Les Acacias

☎ 827.90.10 - Fax 827.90.15

🕒 9h-12h et 14h-16h30

NORTHERN, toutes assurances

**13 BIS, RUE LE ROYER
1211 GENÈVE 26
TÉL. 022/ 342 51 90
FAX 022/ 343 93 78**



**1, AV. DES FIGUIERS
1007 LAUSANNE
TÉL. 021/ 617 45 92
FAX 021/ 616 65 88**

**VENTILATION - CLIMATISATION - RÉFRIGÉRATION
ÉTUDE DE PROJET - EXÉCUTION - MAINTENANCE**

LAUSANNE - GENÈVE - NEUCHÂTEL - FRIBOURG - SION - BIENNE - BERNE - BÂLE - ZÜRICH - LUGANO

SEJOUR 1999 ET PREPARATION DU SEJOUR 2000

La séance avant séjour avec l'équipe d'encadrement est devenue une tradition depuis 1997. Cette année, après un résumé des rencontres précédentes pour ne pas perdre de vue nos soucis légitimes, comme les économies d'énergies, la réglementation des visites extérieures, les salaires, les cahiers de charges de chacun, nous avons développé les différents petits problèmes que la nouvelle équipe pourrait rencontrer avec certains de nos jeunes colons, qui ne sont pas en reste d'imagination. L'éclipse de soleil du 11 août a également été évoquée.

Concernant l'organisation du séjour proprement dit, il n'a pas été nécessaire d'en préciser les règles puisqu'une rencontre préliminaire avait été programmée au mois d'avril entre une

équipe réduite du comité, le "très pointilleux" nouveau directeur Jérôme SAGASPE et son bras droit, la sous-directrice Valérie DIGONNAUX. Forts de leurs nombreuses années passées à la colonie (5 ans déjà), les responsables de l'organisation du séjour 1999 ont montré d'emblée un professionnalisme remarquable, tant pour les exigences que pour les précisions qu'ils ont présentées dans leur rapport en vue du séjour. Les questions de responsabilités, de réglementations propres à notre pays, ainsi que les problèmes de sécurité ont été le fil conducteur de cette séance de travail préparatoire. Avec les résultats de ce travail préliminaire, l'engagement des nouveaux moniteurs a pu être fait sur des bases bien définies.



Espace annonces

NORCO S.A.

Produits et techniques

pour

la réparation, la protection, l'étanchéité

de structures en béton

OUVRAGES D'ART ET BÂTIMENTS

40, rue de l'Athénée 1206 Genève
tél. 022 347 21 31 - fax 022 346 33 53

Transports Internationaux



Voyages

47 bis, route des Jeunes
1227 Carouge
Tél 022 827 76 00 Fax 022 343 76 02



Voyagez sans soucis

MIGROL



022/ 307 57 57

**Mazout
Carburants
Révisions de citernes**

Mes annonces nous soutiennent j'en suis fier

Le séjour 1999 a été un très grand succès et de très bonne qualité, grâce à cette nouvelle équipe fortement motivée, qui comportait 9 nouveaux moniteurs, synonyme de nouvelles activités aussi bien sportives que récréatives. Pour le bilan du séjour, je vous invite à parcourir le rapport du directeur et de la sous-directrice dont le contenu intégral fera partie de notre rapport d'activité.

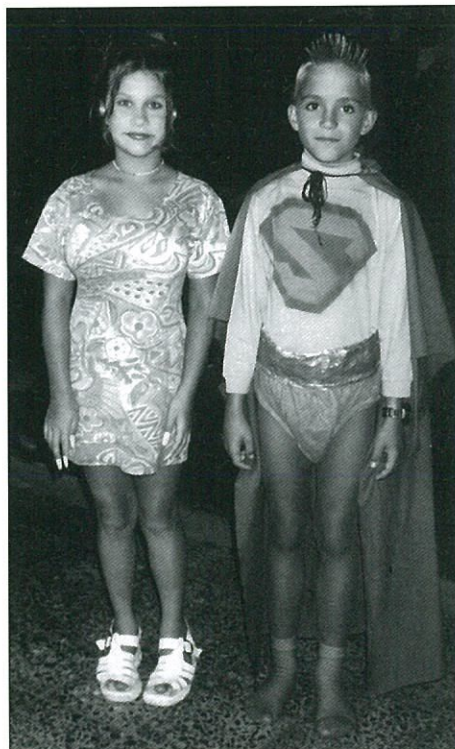
Ensuite, comme je vous l'ai déjà dit en introduction, la fréquentation de la colonie a été remarquable puisque nous avons dépassé la barre des 200 enfants, chiffre que nous avons atteint pour la dernière fois en 1996. Il est évident que notre collaboration avec des colonies qui ont cessé ou suspendu momentanément leur activité n'est pas étrangère à ce bon résultat. Après les Trois-Chêne, avec qui nous collaborons déjà depuis 6 ans, Vernier s'est joint à notre structure cette année.

La provenance des enfants se résume comme suit :

- Communes des Trois-Chêne
57 enfants
- Commune de Vernier
15 enfants
- Ville de Genève
30 enfants
- Autres communes genevoises (16)
35 enfants
- Frontaliers
4 enfants
- Canton de Vaud
39 enfants
- Cantons de NE/FR (6 + 2)
8 enfants
- France
(Graveson jumelée avec Thônex)
11 enfants
- Espagne
2 enfants
- Soit un total de 201 enfants

Si je me suis permis de disséquer la provenance des enfants, c'est pour soulever un problème qu'il me semble important d'évoquer.

Le canton de Genève, la Ville de Genève et la quasi-totalité des communes genevoises participent aux séjours en subventionnant chaque nuitée (ou journée) effectuée à la colonie par les enfants habitant sur leur territoire. Si cette aide sociale est valable depuis de nombreuses années pour les administrations précitées, à bien plaisir je vous le rappelle, en revanche, aucune participation n'est accordée par le canton de Vaud ou par les municipalités vaudoises. La fréquentation des enfants de ce canton n'est pas négligeable puisqu'elle représente le cinquième de l'effectif, soit une quarantaine d'enfants. Je suggère donc de sensibiliser les divers services sociaux de ce canton en espérant que cette différence entre Genève et Vaud sera aplanie à l'instar de ce qui se fait dans d'autres domaines. Qui sait, ce sera peut-être la première pierre "d'égalité" pour les fondations d'une future union romande.



BOULANGERIE-PÂTISSERIE

LUC BADAN
CRASSIER



OUVERT LE DIMANCHE: 7h-12h15 • 14h-18h

CH-1263 CRASSIER - TÉL. 022/367 12 10

mino

**INSTALLATIONS
THERMIQUES**
ENTRETIEN ET SURVEILLANCE
Permanence - dépannage

Pré-Fleuri 14
1228 Plan-les-Ouates

Tél. 794 32 94
Fax 794 37 09



AUBERGE DE L'ÉTOILE

Famille Roger VOLERY-BISCHOF

Chambres - salles pour banquets - mariages

1278 LA RIPPE - Tél. 022 / 367 12 02

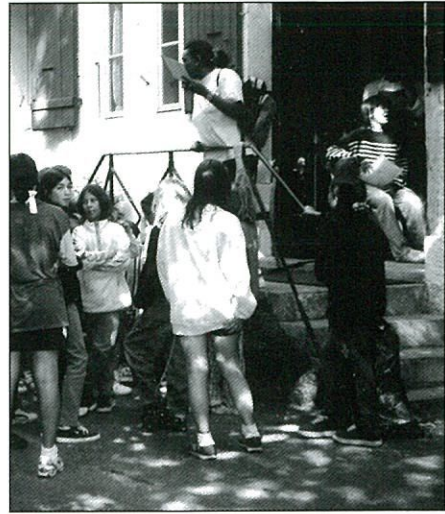
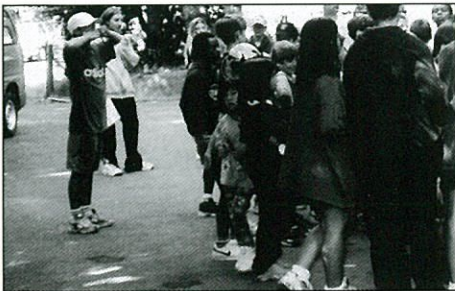
FERMÉ LUNDI ET MARDI JUSQU'À 17 HEURES

SEJOUR 2000

Il aura lieu à La Rippe, du samedi 8 juillet au vendredi 11 août.

Jérôme SAGASPE et Valérie DIGONNAUX se sont portés candidats pour mettre sur pied cette nouvelle édition. Comme on ne change pas une équipe qui gagne, c'est avec enthousiasme que nous avons confié l'organisation du séjour 2000 à Jérôme et Valérie. Je sais aujourd'hui déjà que l'ensemble du groupe d'encadrement est presque au complet.

Depuis de nombreuses années, les séjours d'une semaine étaient acceptés du bout des lèvres. Lors des inscriptions, les parents étaient informés des côtés négatifs de ces séjours trop courts. C'est souvent par crainte que l'enfant ne s'ennuie que les parents justifient ce choix, alors que, bien des fois, c'est plutôt l'inverse qui se produit. Un enfant qui commence son séjour le samedi a à peine le temps de prendre ses marques et de se familiariser à ses nouveaux camarades qu'il se retrouve au milieu de la semaine, démotivé et seulement concentré sur le jour du départ tout proche. De plus, un grand nombre de thèmes est proposé et le colon n'aura pas la possibilité de connaître et de participer aux nombreuses activités réparties sur 2 à 3 semaines. Par exemple, sur les 70 à 80 enfants/semaine, seul un groupe limité de colons pourra faire du poney club, pendant que les autres participeront à d'autres activités sportives.



Du point de vue pédagogique, et compte tenu des expériences passées, les séjours d'une semaine nous paraissent moins enrichissants pour l'enfant.

Pour améliorer cette situation, la commission pédagogique s'est réunie. La séance de travail a débouché sur la révision et l'adaptation des formulaires d'inscription, ainsi que sur la limitation des séjours d'une semaine, qui ne pourront être intégrés que la dernière semaine de la colonie, dans la mesure des places disponibles. Par mesure dissuasive, le montant de la pension pour une semaine unique a été augmenté de Fr. 295.- à Fr. 320.-. Je vous rappelle que la grande majorité des colonies organisent exclusivement des séjours entre 2 à 3 semaines.

Pour la dernière année, selon sa demande, notre ami Fernand BRUN assurera la permanence téléphonique pour les inscriptions des colons. Merci à toi, sacré bavard, pour ce travail que tu assumes depuis tant d'années. Il nous faudra bien évidemment trouver ton digne successeur... Avis aux amateurs.

Pour la partie administrative des inscriptions, Pascal EGGIMANN répond également présent pour mener à bien cette grande tâche cette année encore. Bravo Pascal !

F. space annonces

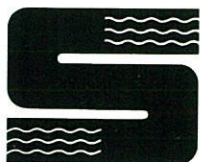
JAQUES - OPTICIENS

Maîtres-opticiens

SPÉCIALISTES EN LUNETTERIE VERRES DE CONTACT

1201 GENÈVE - 25, quai des Bergues

**Inst. sanitaires
Ferblanterie
Cuisines
Salles de bains**



18, rue des Voisins
1205 Genève

Tél. 022 - 807 0 111
Fax 022 - 807 0 112

A. Schneider sa

René Mathez s.a.

**ENTREPRISE DU BÂTIMENT
BÉTON ARMÉ - MAÇONNERIE - RÉNOVATIONS**

CHEMIN DE LA MONTAGNE, 12
CASE POSTALE 240
1224 CHÊNE-BOUGERIES

TÉL. 022/869 40 70
FAX 022/869 40 71

Nos annonces vous sont envoyées gratuitement

FEDERATION DES COLONIES

De successeur, il est également question à la fédération, puisque Fernand BRUN, fort de ses 70 printemps, souhaite lever le pied pour laisser la place à plus jeune...

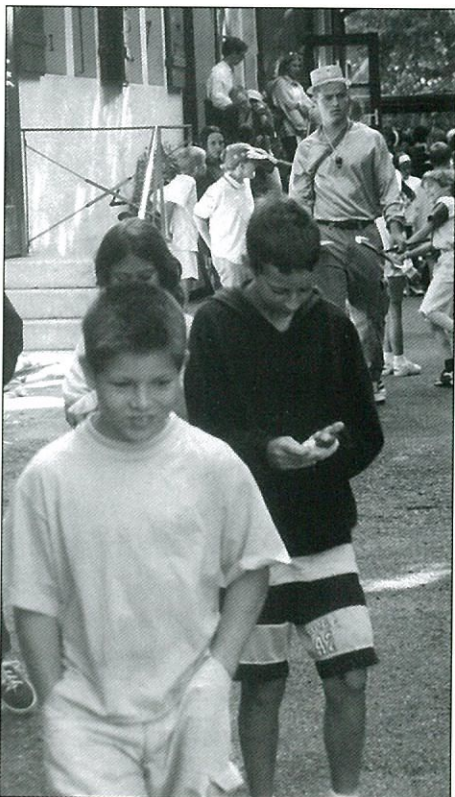
Faute de candidat intéressé, il a renouvelé son mandat lors de l'Assemblée Générale du mois de mai, ainsi que Raymond HAGGER qui a été reconduit au comité. Bravo pour ce fidèle engagement pour notre jeunesse.

La réunion des présidents des colonies affiliées à la Fédération a permis de parler de nos soucis communs : la TVA, l'AVS et les démarches pour l'engagement des moniteurs et de l'équipe d'encadrement. Pour éclairer nos lanternes, la Fédération a mandaté un juriste dont le rapport nous sera très utile pour la suite. De plus, Monsieur MARTI, directeur du service des loisirs de la Ville de Genève, nous a présenté la "charte de qualité", résultat de nombreuses réunions entre tous les milieux compétents concernés. Cette charte, très contraignante, a pour but de poser des bases solides afin d'éviter des abus à l'avenir et pour que ne s'ouvrent plus des camps de mauvaise qualité, dont le seul but est le profit financier. Un groupe d'étude a été nommé au sein de notre comité afin de déterminer notre entrée en matière ou non. Nous sommes également en attente des réactions des autres organisations concernées.

Merci à la Fédération des colonies pour son écoute, son travail et ses diverses subventions.

TRAVAUX

Durant cet exercice, beaucoup de moyens et passablement d'heures de travail ont été nécessaires pour mener à bien de nombreux travaux d'amélioration des bâtiments ainsi que l'entretien courant. Si beaucoup reste encore à programmer ces prochaines années, (par exemple : la mise en conformité des chaufferies par le remplacement des chaudières et des brûleurs, la rénovation de la toiture du bâtiment Timenovitch, la réfection des sanitaires, la modernisation du réfectoire, la peinture extérieure de l'ancien bâtiment, la réalisation de divers travaux demandés par l'établissement cantonal d'assurances ECA, et j'en oublie...), je suis très satisfait de ce qui a été réalisé au cours de cet exercice.





Nettoyage de canalisations et drainages

Vidanges de fosses, désableurs et séparateurs d'huile

Balayage de routes par machines automatiques

Nettoyage de conduites industrielles

Inspection des canaux par télévision-TV

Assainissement du béton

Assainissement de conduites

pial SA

**4 bis, route des Jeunes
1227 Acacias**

Tél. 022 / 342 65 20 Fax 022 / 342 65 22

La couverture du bâtiment Jubilé a été entièrement refaite, financièrement grâce à la généreuse participation de la Loterie Romande et, techniquement, grâce à la préparation et au suivi très professionnel de Monsieur Walter ROHNER, Architecte. Nous voilà avec 400 m² de toiture neuve et isolée, avec en prime la surprise de n'avoir eu à régler qu'une modeste participation aux honoraires d'architecte, puisque les prestations n'ont été facturées qu'à la moitié de la valeur réelle. Merci Monsieur ROHNER pour votre geste très apprécié.

Une surprise en amenant une autre, un rabais sur la fourniture des matériaux, sous forme de don, nous a spontanément été offert par Monsieur PLOJOUX, de la maison JEROME & Cie. Bien sûr, il connaît bien notre institution puisqu'il est un de nos fidèles annonceurs dans notre rapport d'activité depuis de nombreuses années. Les entreprises qui ont travaillé sur ce chantier ont également joué le jeu en réduisant au maximum les frais à notre charge.

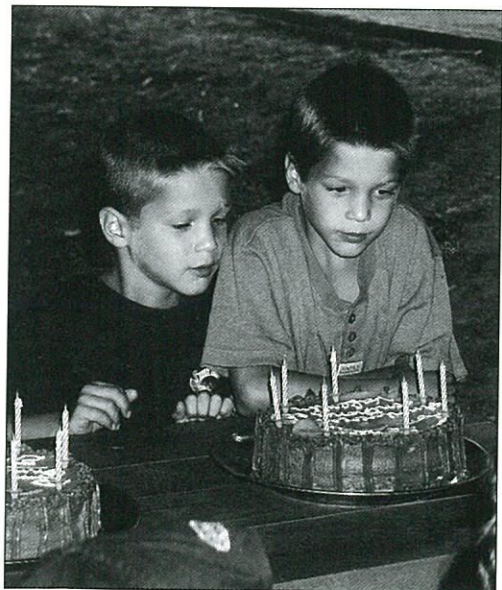


INSOLITE : nous avons reçu un four à pâtisserie de la Chocolaterie ROHR, un bébé d'environ 700 kg, ainsi qu'un don substantiel du fond de Malagnou-Grütli pour en garantir son installation. Merci Monsieur ROHR pour ce matériel qui servira aux activités gastro et brico prévues lors des séjours.

Les 50 mètres du chemin de liaison entre le bâtiment Jubilé et la zone sportive ont été refaits en revêtement bitumineux avec pavage des bords et création de gondoles pour l'évacuation des eaux de pluie. Cet aménagement de qualité a été réalisé gratuitement grâce à l'intervention de Hansruedi WETTSTEIN et de Pascal GANTI, de même que le traçage des diverses lignes de jeux du terrain polyvalent qui se sont effacées de par l'usure du temps.

Lors des 5 corvées à la colo, le gros du travail effectué par un bon nombre de nos membres du comité s'est porté sur l'entretien des extérieurs, soit désherbage, ramassage de plusieurs m³ de feuilles et de branches, taille des haies, etc., et également des travaux de peinture, par exemple le portail d'entrée, les tablettes des dortoirs, et j'en oublie...

Il est inutile de rappeler que le gros de l'entretien du parc est géré par Willy BARTOLI qui, devant le surcroît de travail, ne compte pas les heures qu'il passe à se battre contre cette végétation récidiviste. Que de m² à tondre, sans compter l'entretien des machines qu'il assume aussi, nous évitant de trop nombreuses factures.



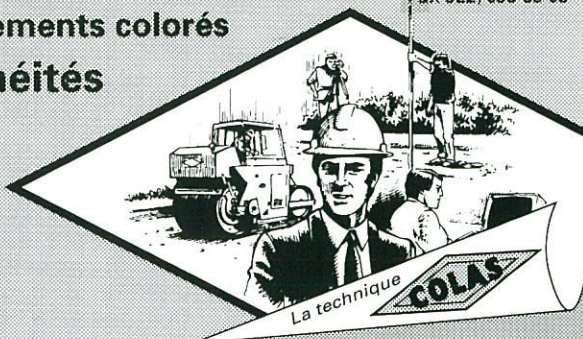
COLAS SA

Construction de routes

- Génie civil
- Revêtements routiers
- Revêtements colorés

Etanchéités

COLAS SA
 50, route de Satigny
 1214 Vernier
 Tél. 022/939 03 60
 Fax 022/939 03 65



UNE ÉQUIPE FORTE AU SERVICE DE LA COLLECTIVITÉ

TURBULENCE

Graphisme
 Illustrations
 Création de site
 internet

www.turbulence.ch

Annonce Numérique
 Brochure Faire-Part
 Logotype Dessin

Yves Schaefer - 1149 Berolle
 Tél & Fax: 021 809 58 57
 e-mail: info@turbulence.ch



3 CHENE

Pendant ces corvées, la pause de midi n'est pas négligée et c'est dans la bonne humeur que le repas préparé par notre Maître queux Richard BAUER est partagé. Merci à vous tous, fournis travailleuses.

Les derniers travaux qui sont en cours actuellement concernent les installations d'un surpresseur d'une part, à l'effet de garantir une bonne et régulière pression d'eau qui nous fait défaut actuellement et, d'autre part, d'un échangeur à plaques, producteur d'eau chaude, qui permettra enfin d'augmenter la quantité d'eau chaude qui posait quelques problèmes d'organisation des douches durant les séjours.

Le montage de ce nouveau matériel que nous avons acquis avec d'importants rabais est assuré par Jean-François COMIN qui met son précieux temps à notre disposition pour mener à chef ces installations. C'est remarquable de la part de ce membre du comité, surtout quand on connaît son engagement personnel dans sa vie professionnelle. Merci Jean-François.

Nos autres membres du comité exerçant des activités du second œuvre ont également été mis à contribution pour de multiples interventions, que cela soit pour de l'entretien ou pour du dépannage. Je citerai particulièrement Serge LOCATELLI pour l'électricité et le téléphone, Gilles GONCERUT pour la menuiserie, Jean-François COMIN pour la plomberie et la piscine, Willy BARTOLI pour les machines. Je n'oublie pas nos intendants qui ont œuvré tout au long de l'année, s'occupant en plus des multiples locations de nos locaux. La phrase est bien courte en regard du travail accompli et, puisque Richard et Barbara nous quitteront à fin septembre pour une retraite bien méritée dans leur "château en Espagne", je résumerai ci-après, sous la rubrique "comité", le vide qu'il faudra combler une fois cette pièce importante du puzzle retirée du jeu...

Le bâtiment d'Armiatz à trouvé acquéreur... La colo de Chêne-Bourg - Thônex n'est plus... Un pareil dénouement n'est souhaitable à aucune institution bénévole, car une page qui se tourne ainsi relègue très vite à l'oubli la débauche d'énergie qu'une bande d'amis a mise au service de nos jeunes. A titre de chénois de cœur, puisque je vis et travaille à Chêne depuis plusieurs décennies, je serais très heureux de pouvoir continuer à accueillir dans notre institution les enfants des 3 Chêne, comme ce fut le cas ces six dernières années. Notre collaboration avec les trois Chêne a toujours été de très bonne qualité et je souhaite vivement que soit reconduite définitivement la convention qui nous lie pour le plus grand bien des enfants.

Finalement, la disparition d'Armiatz laissera une trace de plus de trente mètres cubes, puisque après inventaire et de longues démarches douanières, c'est le volume de matériel qui a été récupéré et transporté à La Rippe. Je remercie ici un interlocuteur de qualité et de cœur par qui toutes les discussions et accords ont pu aboutir, le maire de Chêne-Bourg Jean-Pierre Schiess.

Je suis confiant pour la suite de notre coopération avec les 3 Chêne, dont le sort se décidera ces tout prochains temps.



HELIOGRAPHIE GIRARD

HELIOGRAPHIE - FOURNITURES DE DESSIN
SYSTEME OVERLAY - PHOTOTECHNIQUE
PLOT - SERVICE - PHOTOCOPIE COULEUR
PHOTOCOPIE A4 & GRAND FORMAT - FILM

1205 Genève 51 rue Prévost-Martin **Tél. 320 84 66**
Fax. 329 24 77



HILTPOLD SA

ATELIER FONDÉ
EN 1922

Agencement
Menuiserie intérieure et extérieure
Entretien d'immeubles

12bis, route de Veyrier - 1227 CAROUGE - Tél. 342 08 84 - Fax 300 36 86

COUVERTURE **FERBLANTERIE**
Pariat FRERES SA
M+F

INSTALLATIONS SANITAIRES

Service dépannage

1263 CRASSIER - Tél. 022/ 367 12 74

VERNIER

Cette colonie connue sous le petit nom de Bois-Gentil existe depuis 1924 et organise des séjours à BOVEAU sur Corbeyrier où votre serviteur a sévi dans sa plus tendre enfance...

Pour des questions de simplification d'organisation et de synergie, les responsables de cette institution ont décidé de nous confier leurs colons. Les discussions à ce sujet ont eu lieu en présence de Robert Borgis président, Pierre Comta trésorier, Monique Baechler et le "pendant" pour notre colonie. L'ensemble des démarches administratives est assumé par le comité de la colo de Vernier. Pour 1999, quelque quinze colons de cette commune ont pu découvrir notre colonie. Pour une première c'est assez bien. Cette année encore, les enfants Verniolans pourront effectuer leur séjour à la Rippe.



COMITE

Ce n'est pas moins de 13 comités qui nous ont été nécessaires pour régler et gérer le multiple travail qui nous incombe, avec une présence moyenne de 15 membres. Belle équipe !

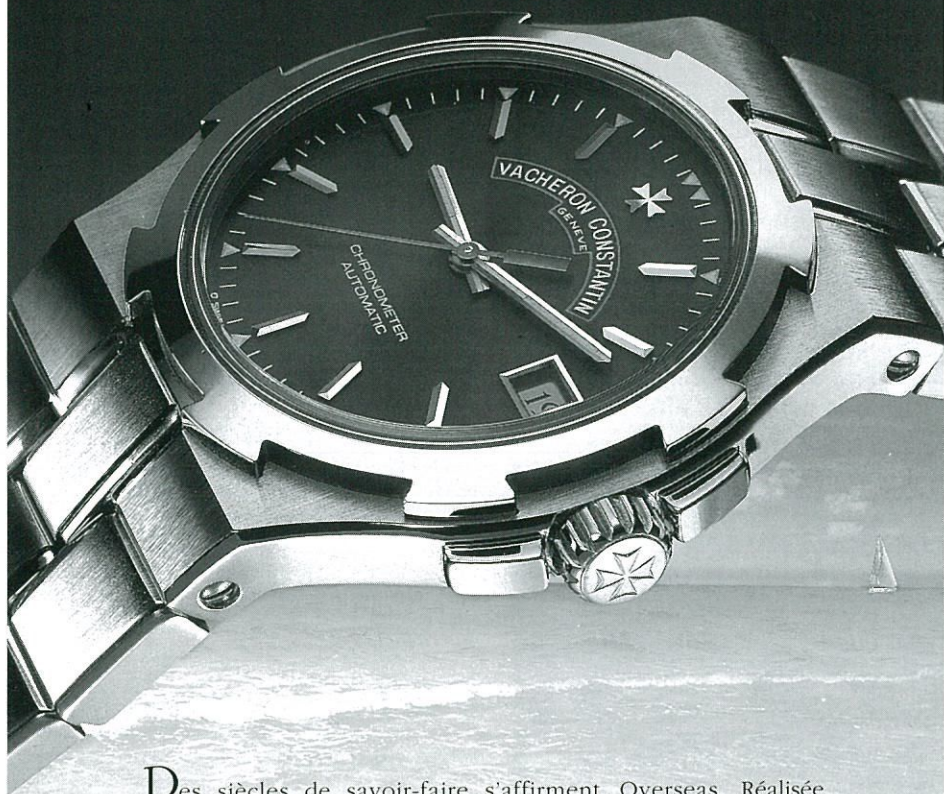
De multiples séances de préparation (bureau) nous ont également bien occupés pour mettre sur pied les travaux, régler les bien nombreuses tâches administratives, préparer le remplacement de notre intendant, débattre des problèmes pédagogiques et bien d'autres soucis liés à notre importante structure. Précédemment j'ai cité nos membres "manuels" du comité et je me dois aussi de remercier nos membres qui donnent passablement d'eux-mêmes, dans l'ombre, pour tout ce qui touche à l'administration.

La liste et les fonctions sont décrites sous "membres du comité" et je dirai simplement que les seuls mots trésorier, secrétaire, responsable de..., ne reflètent pas du tout la quantité de travail fourni pendant l'année par chacun. Un grand merci à vous mes amis

L'année passée à cette même époque, j'avais le privilège d'annoncer la nomination de deux membres d'honneur. Aujourd'hui c'est avec tristesse que je me dois d'annoncer le décès de l'un deux, notre très discret ami Edouard Kaufmann, dont j'ai découvert son formidable parcours à travers le monde lors de sa sépulture. Mes sincères condoléances à son fils, sa famille et à son amie Marguerite Villy. Je vous demanderai de vous lever pour honorer sa mémoire par une minute de silence. Un hommage lui sera consacré dans notre rapport.

Je présente également ma sympathie à Antoinette Bersier pour le départ de son papa. On ne remplace pas un père, mais saches que tu peux compter sur notre amitié.

OVERSEAS. LE TEMPS EN LIBERTÉ



Des siècles de savoir-faire s'affirment. Overseas. Réalisée sans concession. Pour dominer les défis d'aujourd'hui. Boîtier aux flancs d'acier ou d'or massif. Etanche jusqu'à 150 m. Couronne et dos vissés. Fermeur déployant à double sécurité. Overseas. Souveraine jusqu'au bout du monde.



VACHERON CONSTANTIN

LA PLUS ANCIENNE MANUFACTURE D'HORLOGERIE DU MONDE
Genève, depuis 1755

Vacheron Constantin 1, rue des Moulins CH-1204 Genève

Cette année je n'ai pas de nouveaux membres à vous présenter et je vous encourage tous pour rechercher le ou la rarissime bénévole prêt à renforcer notre équipe.

A l'opposé de ce qui précède, j'ai dû malheureusement prendre acte de la démission d'une membre de notre comité qui a oeuvré parmi nous pendant près de 25 ans, la très dynamique Mady Bulgheroni. Entrée au comité en 1975, elle s'est occupée avec compétence depuis 1977 de l'engagement du personnel domestique. Elle fut vice-présidente de 1986 à 1995 et, ensuite, chargée des relations publiques. Mady recruta plusieurs membres du comité qui s'avéreront d'excellents éléments. Lors des diverses manifestations que nous avons organisées, elle nous a toujours apporté une aide efficace et appréciée. Enfin, tâche ingrate mais indispensable qu'elle a su gérer avec habileté, elle s'est chargée avec succès du recouvrement des factures impayées.

Mady, nous te sommes donc très reconnaissants pour le magnifique travail que tu as accompli parmi nous et personnellement, je garderai de toi l'image de ton accueil chaleureux lors de mon admission à la colonie, il y a une douzaine d'années. Bonne chance, bon vent, bonne retraite et tu sais que notre porte te reste ouverte...

Autre départ programmé, celui de Richard Bauer, le touche à tout qui est entré au comité en 1974. Voici un petit résumé des activités dont il s'est occupé :

- Elaboration du rapport avec recherche et gestion des annonceurs de 1970 à 1995.

- Imprimés et formulaires des inscriptions de 1975 à 1999.

- Inscriptions, soit expédition, enregistrement et facturation de 1977 à 1998.

- Econome de 1979 à 2000.

- Gestion et entretien du matériel pédagogique de 1980 à 1999.

- Gestion du matériel sportif de 1988 à 1999.

- Entretien du matériel sportif de 1992 à 1999.

- Location des bâtiments de la Rippe de 1993 à 2000.

- Intendant de décembre 1994 à septembre 2000.

C'est pas mal pour un seul homme. Ceux qui ne réalisent pas le volume de travail que cela représente mesureront vite la réalité lorsqu'il faudra se répartir ces diverses tâches entre nous. Je suis pourtant confiant car bien des membres du comité se sont déjà portés volontaires pour gérer une partie de ce labeur.

Merci Richard pour ta belle participation à notre institution et je souhaite vivement que tu viennes nous trouver de temps en temps pour nous apporter un peu de soleil d'Espagne.



Manuel MATAMOROS

GYP SERIE

PEINTURE

DÉCORATION

Rte de St-Julien 146
1228 PLAN-LES-OUATES
Tél. 794 94 32 - Fax 794 98 16



AGENCE

Ph. & D. Boulenaz

S.à r.l.

1263 CRASSIER

**VENTE - RÉPARATION DE TOUT MATÉRIEL AGRICOLE
ESPACES VERTS**

TÉLÉPHONE 022 / 367 15 76 - FAX 022 / 367 10 13

chronos

MONTRES - BIJOUX

VOYEZ NOS 15 VITRINES

1, CHANTEPOULET - PLAZA

HORBIMONT S.A.

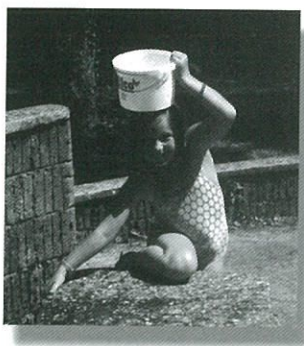
TÉL. 732 88 61

Concernant le poste d'intendant, notre soucis de continuité est réglé. En effet, deux couples nous ont été proposés, l'un par Richard et l'autre par Marie-Louise Ravel.

Du fait de la valeur des deux candidats, il a été difficile pour nous de se prononcer tant les qualités de chacun étaient reconnues. Finalement, la décision s'est portée sur Monsieur Jean-Claude Locher pour reprendre le poste d'intendant. Il sera accompagné de sa compagne Griet Van Houwe.

Avant de passer aux remerciements, il est à noter les excellents contacts échangés avec les autorités de la Rippe.

Il est vrai que les liens d'amitiés se tissent souvent entre la poire et le fromage, surtout quand ce dernier est offert par un super spécialiste, le Syndic Olivier Berlie. De plus, je lui suis reconnaissant, au nom des colons, pour le " Wagon " de Tam Tam chocolat qu'il a gracieusement offert lors du dernier séjour.



swisscom

Partner

Electricité
Dépannage
Câblage informatique

Max Locatelli S.A.

- *Tubes néon*
- *Ampoules*
- *Réparation de luminaires*

**3, rue de Genève
Chêne-Bourg
☎ 348 33 55**

REMERCIEMENTS

Pour leurs dons ou subventions, pour leur appui, leur dévouement, compréhension et gentillesse, je remercie donc :

- Les membres du comité
- M. Guy- Olivier Segond, président du conseil d'Etat, chargé du Département de l'action sociale et de la santé, membre de notre comité ;
- Mme Martine Brunschwig Graf, présidente du Département de l'instruction publique du canton de Genève et son collaborateur M. Michel Marti, directeur du service des loisirs ;
- M. Manuel Tornare, conseiller administratif de la Ville de Genève et son collaborateur M. André Nasel, chef du Service des Ecoles ;
- La Loterie Romande et M. Jean-Pierre Rageth, président de l'organe genevois de répartition, pour l'important soutien financier qui nous a été accordé ;
- La fondation Paul Poletti et son président M. Roger Beer pour l'aide apportée aux familles en situations difficiles ;
- Aux Conseillers administratifs responsables des institutions et œuvres pour la jeunesse des trois Communes Chênoises, MM. Clément Piazzalunga, Jean-Pierre Schiess et Béatrice Grandjean-Kyburz ;
- Au Syndic de la Rippe M. Berlie et aux Autorités Communales ;
- Aux Maires des communes genevoises
- A la fédération des colonies du Canton de Genève et son président M. F. Brun ;
- A la société fiduciaire Técafin SA , dirigée par MM. Jacques père et fils, pour son aide gracieuse à la clôture de notre comptabilité.

J'adresse également des remerciements sincères à ;

- Tous nos fidèles membres philanthropiques qui nous soutiennent;
- A nos annonceurs dont les publicités garantissent la réalisation de notre rapport d'activité sans grands frais.

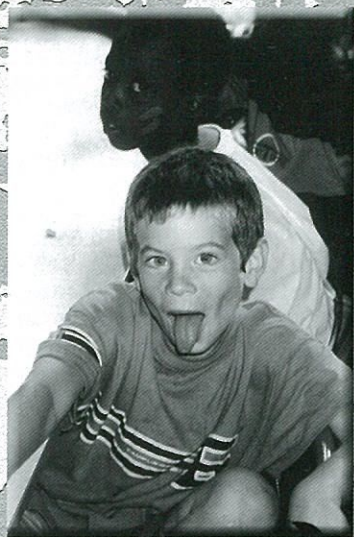


J'ai terminé, et, puisque je parlais en introduction du verre de l'amitié, avant de lever celui-ci à notre bonne santé, je citerai encore cette pensée de mon grand-père dont la sagesse a marqué ma jeunesse

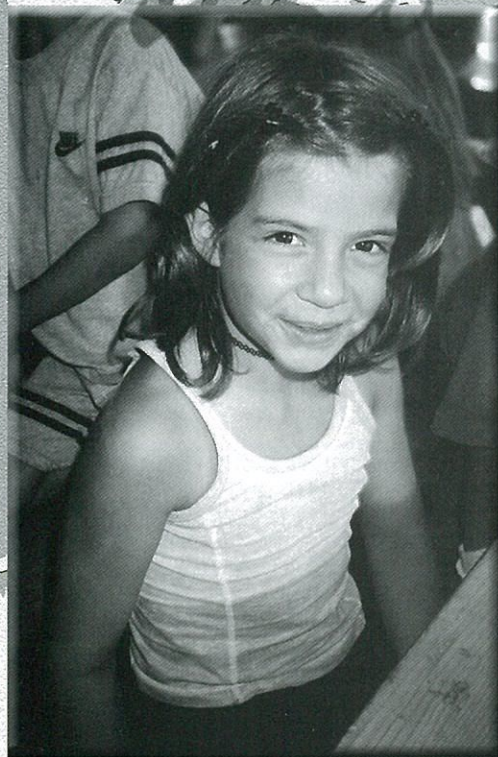
LA VIE N'EST COURTE QUE POUR
LES GENS QUI VONT TROP VITE,
ALORS PREND LE TEMPS DE T'ARRÊTER
POUR PARTAGER UN PEU DE
BONHEUR AVEC TES AMIS.

Vive Saint-Gervais, Santé et plein succès pour notre séjour 2000.

Eric Bodenmüller



La galerie





de la colo



emmène-
moi chez
tatoune



PHOTO: OMBRE COURTES


Transports publics genevois



JEAN PIASIO SA
ENTREPRISE
DE TRAVAUX PUBLICS



Chemin du Champ-des-Filles 4
Case postale 160 - 1228 Plan-Les-Ouates
Tél. (022) 706 25 00 • Fax (022) 706 25 99
E-mail: piasio-ge@piasio.ch



Rapport du directeur séjour juillet / août 1999

La colonie 1999 commença sous le signe de la nouveauté : nouvelle direction donc nouvelle organisation, nouvelle équipe d'animation, nouveaux enfants ... En effet, après cinq longues années au service des enfants, Valérie DIGONNAUX et moi-même, Jérôme SAGASPE, mieux connu sous le nom de DJI-DJI décidions avec l'appui et la confiance du comité de reprendre la lourde tâche de la direction. Direction laissée vacante par notre très regretté Guillaume BERT, parti vers d'autres responsabilités. Ce fut un immense plaisir que de gérer au mieux un personnel et des moyens, afin de proposer aux enfants un séjour le plus complet et le plus satisfaisant possible. Cette mission, ô! combien " difficile " nous fut facilitée par la présence d'anciens.

La cuisine revint, emmenée par son toqué des fourneaux, ROLAND alias chef ROLANDO assisté par ses vaillants marmitons : STEPHANE son sergent-second, MARCO la " Maïté " de la colo et DIDIER notre fidèle compagnon. A eux quatre, ils nous concoctèrent de délicieux repas sous l'œil vigilant de RICHARD notre " spanish " économiste.

Dans le sillage du nîmois ROLANDO suivirent la douce et souriante AUDREY qui de pressing en pressing lava et lava et lava jusqu'à la disparition des taches rebelles. Celle-ci fut aidée par JEAN-NO qui s'attacha à la lutter contre les souillures grâce à son produit miracle le " LCR ". Malgré son emploi du temps chargé, JEAN-NO réussit à s'arracher des slips et des chaussettes sales afin de participer à divers spectacles notamment celui du 1er août.

CHANTAL, notre infirmière du sud, destinée tout d'abord à la lingerie, guérit à merveille pendant ces 5 semaines les petits bobos du corps et du cœur. Sa gentillesse, sa douceur et sa disponibilité lui permirent d'être très appréciée par tous.

Pour la troisième année consécutive, nous avons retrouvé MATHIEU, notre concierge bondissant qui réussit à combattre la saleté. Nous le remercions de ces efforts pour un combat perdu d'avance au vue d'un effectif en nette progression.

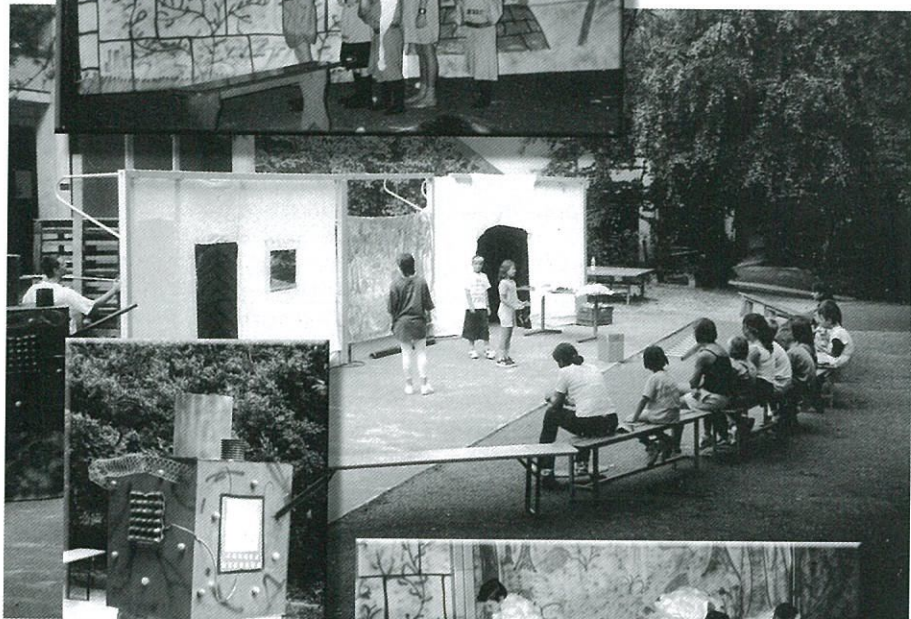
La fermeture de plusieurs colonies voisines expliqua l'accroissement des effectifs sur l'ensemble du séjour. Cependant, la présence d'anciens colons et de leurs copains prouva que le noyau " dur " de l'équipe d'animation des 5 dernières années était performant. De ce noyau dur ne restait que FANFAN, notre Mac Gyver adoré, SEV, la méduse au grand cœur et notre AUDE new age.

Merci à eux d'avoir su encadrer et dynamiser la nouvelle équipe d'animation avec une motivation retrouvée.

Les réunions d'information et de préparation permirent à ALEX, MARIE-MI, CARO, MANU, JACQUES, FRANCOIS, MARIE, BENJAMIN, SANDRINE, DAVID, un ancien perturbateur du dortoir 8 de former une véritable équipe motivée, motivante et compétente dans tous les domaines d'animation que le cadre de la colonie peut nous offrir. Nous remercions David FRAMIL qui n'avait d'aide-mono que le nom tant le travail effectué correspondait à celui d'un animateur.



Fête du 1er août!



AUBERSON FRÈRES SA

Chemin Pré-Salomon 10
1242 Satigny
Tél. 022/ 341 27 37
Fax 022/ 341 48 02

- Routes
- Travaux publics
- Génie civil
- Bâtiment
- Transformations
- Assainissement du béton

Chacun fut soucieux d'originalité avec par exemple des présentations humoristiques quotidiennes (sous formes de sketches déguisés...). Nous retiendrons pour l'essentiel la cérémonie de mariage de FANFAN et SANDRINE sous l'œil religieux du prêtre JACQUES, le salon de coiffure " Chez CARO ", la rappeuse MANU... Les repas furent également servis par certains moniteurs transformés en... Vamps, Zorro, Superman...

L'arrivée de moniteurs et monitrices motivés par cette première expérience en colonie donna un grand bol d'air.

Les activités manuelles furent menées de mains de fée par nos " drôles de dames ".

AUDE, notre décoratrice en chef permit au réfectoire de retrouver une seconde jeunesse grâce à ses compositions sur le thème de l'espace et la mer.

SEV se perfectionna dans le modelage du plastiroc : eh oui !!! monsieur et madame Grognon sur leur bateau Marcel firent réapparition à la colonie de vacances. Dans la série des activités au nom farfelu, à noter l'araignée Timsit et les porte-clés en forme de cochon.

Notre malgache MARIE-MI, de ses doigts agiles, proposa diverses activités allant du tableau en graines à la chenille en mousse en passant par les chats pot pourri et les jeux de solitaire en plastiroc.

Space ALEX, utilisa le latex pour ses faux doigts mais fit également des merveilles avec sa peinture sur verre.

FRANCOIS, le scientifique fou, fit goûter aux enfants les mystères de l'électricité grâce à son jeu électrique, le cavalier des vagues. A la recherche de nouveaux matériaux, il fabriqua des bourses en cuir utilisées à bon escient lors des pique-nique.

De nouvelles destinations furent proposées cette année. Le zoo pédagogique de La Garenne (Le Vaux) offrit aux enfants la possibilité de découvrir ou de redécouvrir la faune de cette région sur le thème du nourrissage des animaux. Très appréciée, cette nouvelle destination devra se poursuivre l'année prochaine. Autre découverte : le signal de Bougy où petits et grands profitèrent des jeux de plein air, du mini-golf, et des spectacles de clowns, de magiciens... Les anciennes destinations les plus prisées (Musée olympique de Lausanne, traversée en bateau jusqu'à Yvoire, lac des Tuffières) restèrent à l'ordre du jour.

Mais les pique-nique ne furent pas les seules sorties extérieures. Nos hommes des bois, FANFAN et JACQUOT, menèrent de mains de maîtres des excursions dans la forêt à la recherche de matériaux naturels. Ces derniers servirent maintes fois à la construction de flèches polynésiennes, de barrages et de radeaux.

CARO, forte de son diplôme de surveillant de baignade, emmena les enfants régulièrement au lac de Divonnes où le matériel nautique (optimist, planches à voile, canoë) naviguait au gré du vent et des enfants. Cette grande sportive profita de certaines soirées pour dispenser des séances d'aérobic ou de step.

MARIE, au talent artistique caché, présenta de nombreuses créations d'instrument de musique à base de matériel de récupération. Ses spectacles d'improvisation permirent aux enfants de laisser libre cours à leur imagination.



d' L'Age



*Pizzas
dans un
décor
Baroque &
Vénitien
11, rue
Cornavin*

022-731 30 93

ENTREPRISE SANITAIRE

R. ARPIN SA

Rue de Lausanne 24 - 1201 Genève
Téléphone 732 52 00

Société de contrôle et de gestion **BONNEFOUS & Cie S.A.**

FONDÉE EN 1934

25, RUE KLÉBERG
1201 GENÈVE

TÉLÉPHONE 022 / 906 11 77

FAX 022 / 906 11 70

E-mail: fidu@bonnefous.ch
Internet: www.bonnefous.ch

Nos annonces vous soutiennent pensez-y

MANU, notre perle rare, offrit l'occasion de créer des crocodiles en perles. A la demande des enfants, elle fit de nombreuses nattes, tresses indiennes et bracelets en perles.

BEN proposa également des sorties VTT qui emmenèrent les enfants à travers la plaine vaudoise afin d'en découvrir l'environnement naturel et culturel, plus ou moins proche. Il utilisa régulièrement l'espace et les infrastructures sportives pour y pratiquer les activités demandées par les enfants.

Cette année fut reconduite avec un certain plaisir pour les petits et les grands les camps au chalet du Bauloz et près de la cascade d'Aubonne. Dans le cadre d'un échange franco-suisse, Guillaume BERT et ses Eclaireurs de France accueillirent dans leur chalet des Rousses une dizaine d'enfants de la colonie. Cette rencontre de 3 jours se termina sous les yeux éblouis des enfants devant les feux d'artifice du 14 juillet.

La fête nationale du 1er août fut célébrée comme chaque année par un grand spectacle nécessitant 10 jours de préparation. Terré dans son château, Seigneur Gonzalez avait conçu une machine à fabriquer des personnages de bandes dessinées. Son serveur Emilio prit un malin plaisir à jouer avec la machine mélangeant ainsi les héros de notre enfance. Se présentèrent à nos yeux les couples Obélix et Tintin, Barbie et Superman, le vilain petit chaperon rouge et le loup romantique... Merci à la vingtaine d'enfants et à toute l'équipe de mono qui se regroupèrent autour du projet prenant souvent sur leur propre temps libre.

D'autres spectacles, présentés par les enfants agrémentèrent le séjour autour de thèmes aussi variés qu'originaux : l'Espagne, parodie sur le personnel de la colonie, comédie musicale, spectacle d'arrivée...

Chaque dimanche, comme il est de tradition, un Grand Jeu fut organisé. Cette année laissa sa place à la fantaisie et à l'humour. Les enfants partirent alors à la recherche de l'OVNI perdu dans la forêt en suivant des indices habilement camouflés par le duo de choc JACQUOT et ALEX transformés pour l'occasion en Burdonf (vainqueur à plusieurs reprises du grand combat intergalactique sur Pluton) et en El Pablo del Guatemala (chasseur patente d'extra-terrestres), nos deux maîtres du jeu. Furent renouvelés les jeux autour du thème de l'eau, la course de cagettes automobiles des 24 heures de Saint-Gervais, les Olympiades...

Pour clore ce bref tour d'horizon des activités, il faut insister sur le travail fourni par SEV et FRANCOIS accompagnés d'une dizaine d'enfants pour nous permettre de suivre attentivement et en toute sécurité (remerciement à la " Tribune de Genève " pour les lunettes) le principal événement naturel de cette fin de siècle : l'éclipse du soleil.

VALERIE et moi-même, vos deux charmants serveurs, venons de vous présenter les moments les plus représentatifs du séjour 1999.

La joie et le sourire des enfants tout au long du séjour ont justifié la confiance que le comité a su placer en nous. Nous les en remercions encore une dernière fois.

Merci à Richard BAUER d'avoir su jongler entre ses séjours en Espagne et la colonie. Son aide nous a été des plus précieuses.

Et surtout merci à cette nouvelle équipe d'animation et à l'ensemble du personnel grâce à qui le séjour 1999 fut une totale réussite.

Le directeur et la sous-directrice.

VIAL & WICKI S.A.

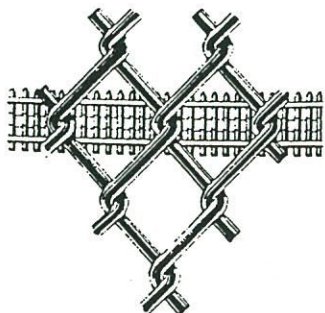
MAÎTRISE FÉDÉRALE

MENUISERIE • CHARPENTE • AGENCEMENTS



RUE MARZIANO 33
1227 ACACIAS-GENÈVE

TÉL. 022 / 343 39 40
FAX 022 / 343 06 12



M. GUILLERMIN CLOTURES-SERRURERIE

Rosemont, 8

1208 Genève

Tél. 736 59 06

Fax 736 76 59

GIOVANNI ANTONINI

PEINTURES • PAPIERS PEINTS

MOQUETTE

4, rue Fendt 1201 Genève - Tél. 733 96 10

Natel 079 / 607 40 75

WALO

Walo Bertschinger SA

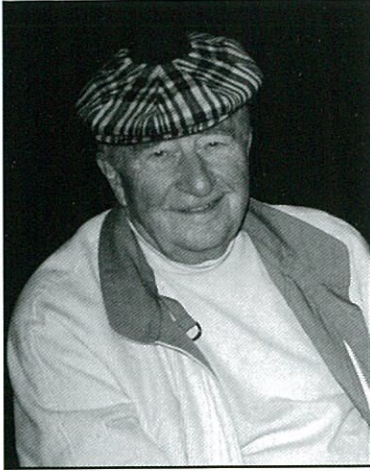
ne construit pas seulement des routes !

- Bâtiments
- Génie civil
- Travaux souterrains
- Sols industriels
- Sols décoratifs
- Voies ferrées
- Sols sportifs
- Construction de digues
- Décharges contrôlées
- Assainissement de béton
- Asphalte coulé

Walo Bertschinger SA
Chemin Pré-Salomon 10
1242 Satigny
Téléphone 022/ 341 49 69
Fax 022/ 341 48 02

Nécrologie

Hommage à Edouard Kaufmann



Fin février 2000 nous apprenions avec tristesse le décès de notre ami Edouard Kaufmann.

Entré au comité en 1975, il a repris dès 1976 la fonction de trésorier, tâche qu'il assuma avec compétence jusqu'en 1979. Il a également participé activement à la recherche de fonds pour notre colonie. Grâce à son entregent et à ses relations, Edouard a aussi été un recruteur efficace de membres philanthropiques.

L'âge venu, il a continué à suivre fidèlement l'activité de notre colonie. C'était toujours avec plaisir que nous rencontrions à nos séances de comité cet homme discret, ponctuel, cultivé et distingué.

Nous garderons de lui le souvenir d'un homme de devoir d'une grande gentillesse.



Les sportifs
y trouvent
leurs marques



12-14, RUE DE LA CORRATERIE
1204 GENÈVE
TÉL. 022/818 13 11

Comité pour 1999

<i>Président d'honneur :</i>	Buffo Michel, rue Lamartine 23, 1203 Genève	344 43 20
<i>Membres d'honneur :</i>	Blanc Jean, rue des Délices 8, 1203 Genève Hofstetter Ernest, rue Agasse 38, 1208 Genève	344 79 15 736 83 57
<i>Président :</i>	Bodenmuller Eric, av. de Bel-Air 49a, cp 289, 1225 Chêne-Bourg	349 33 19 348 48 66
<i>Vice-président :</i>	Bursens Gilbert, ch. du Nantet 14, 1245 Collonge-Bellerive	752 33 49
<i>Secrétaires :</i>	Bersier Antoinette, rue de la Canonnière 9, 1202 Genève Maroun Jean-Marie, av. de Miremont 27b, 1206 Genève	734 56 62 346 25 59
<i>Trésorier :</i>	Bursens Gilbert, ch. du Nantet 14, 1245 Collonge-Bellerive	752 33 49
<i>Economiste :</i>	Bauer Richard, route des Bois 2, 1278 La Rippe	367 14 20
<i>Commission pédagogique :</i>	Sulser Jean-Claude, Bourg-de-Four 24, 1204 Genève Bauer Richard, route des Bois 2, 1278 La Rippe Dr Gilles Mérier, Boulevard des Tranchées 44, 1206 Genève Ravel Marie-Louise, rue Dr-Roux 2, F-74100 Ambilly	310 40 28 367 14 20 347 82 97 059 450 92 50 12
<i>Commission d'entretien des bâtiments :</i>	Président : Wettstein Hansruedi, ch. de Marly 3, 1263 Crassier Comin Jean-François, ch. des Goulettes 3, 1256 Troinex Ganty Pascal, ch. des Clochettes 8, 1206 Genève Goncerut Gilles, ch. des Vignes 2, 1196 Gland Grivel Jean-Sven, rue des Bossons 6, 1213 Onex Klemm Pierre, av. Helvétique 13, 1225 Chêne-Bourg Matamoros Manuel, ch. des Voirets 19, 1228 Plan-Les-Ouates	367 18 38 342 96 52 346 50 33 364 03 85 328 05 35 348 48 66 794 97 63
<i>Commission Sponsoring-relations publiques :</i>	Schreyer Gilbert, rue Le-Corbusier 16, 1208 Genève Locatelli Serge, rue Cavussin 4, 1225 Chêne-Bourg Maroun Jean-Marie, av. de Miremont 27b, 1206 Genève	347 47 28 348 33 55 346 25 59
<i>Entretien parc et machines :</i>	Bartoli Willy, av. A.-M. Mirany 7, 1225 Chêne-Bourg	349 05 51
<i>Délégué auprès de la fédération et responsable des inscriptions :</i>	Brun Fernand, rue du Comte-Géraud 14, 1213 Onex	792 61 32
<i>Gestion des inscriptions :</i>	Eggimann Pascal, quai du Cheval Blanc 9, 1227 Acacias	342 67 47
<i>Responsable du personnel de maison :</i>	Bersier Antoinette, rue de la Canonnière 9, 1202 Genève	734 56 62
<i>Intendance et locations :</i>	Barbara et Richard Bauer + Wotan, rte des Bois 2, 1278 La Rippe	367 14 20
<i>Membres adjoints :</i>	Glauser Pierre-Alain, Clos-Devant 3, 1163 Etoy (021) Goncerut Nelly, 1278 La Rippe Hagger Raymond, route d'Ambilly 41 f, 1226 Thônex Paparou Michael, ch. Poluzzi 11b, 1227 Carouge Sala Pierino, route de Meyrin 12C, 1202 Genève Schlemmer Jean-François, Rue de la Synagogue 40, 1204 Genève Segond Guy-Olivier, rue de l'Hôtel de Ville 14, 1204 Genève Semellaz Lucienne, ch. de la Montagne 76, 1224 Chêne-Bougeries Sullam Pierre, Pré-du-Camp 14, 1228 Plan-Les-Ouates Surget Muriel, rue Liotard 85, 1203 Genève de Tschärner-Rizk Elisabeth, rue Ernest-Bloch 31, 1207 Genève	808 66 79 367 11 28 348 50 82 301 48 65 734 46 45 320 70 70 319 29 00 349 76 53 794 94 05 345 66 67 735 64 45
<i>Médecin :</i>	Dr Gilles Mérier, Boulevard des Tranchées 44, 1206 Genève	347 82 97
<i>Vérificateurs des comptes :</i>	Mme M. Rapin et M. S. Jacques, M. R. Wild, suppl.	

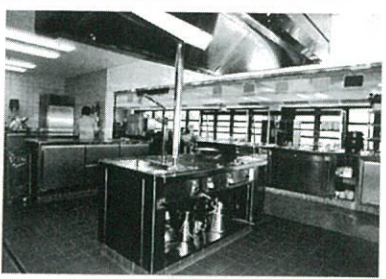
F space annonces



GRANDES CUISINES

**FABRIQUE SUISSE
D'ÉQUIPEMENTS
EN ACIER
INOXYDABLE**

Usine et administration:
12, avenue Rosemont
1211 Genève 29
Tél. 022 / 849 83 11
Fax 022 / 849 83 10



Werner Muller FOURREUR

Maîtrise fédérale

Conservation

15, rue Rousseau
1201 GENÈVE

Tél. 022/732 31 96

► Faxer, copier, imprimer,
tout simplement!



Deviillard SA 19, rue François-Dussaud 1227 Genève-Acacias Tél. 022 308 40 00 Fax 022 308 40 10
Deviillard (Vaud) SA 22b, rue du Lac 1020 Renens Tél. 021 633 37 00 Fax 021 633 37 10

Ricoh

Sharp

Hewlett Packard

Canon

Olivetti

Nos annonceurs nous soutiennent gentiment

Rapport du trésorier pour l'exercice 1999 à l'assemblée générale du 15 mars 2000

Exercice 1999

Mesdames,
Messieurs,

L'année 1999 a vu une augmentation sensible du nombre de séjours. Cela s'est concrétisé par des recettes d'un montant de Fr. 95,913.50, en augmentation de Fr. 19,553.40 par rapport à l'année précédente.

Dans le cadre des recettes pour les séjours j'aimerais une nouvelle fois signaler le soutien constant de la Fondation PAUL POLETTI. Les interventions des Services des Mineurs, de Jeunesse et Sécurité Sociale des Cantons de Genève, de Vaud et de Neuchâtel sont également en hausse sensible.

Les locations ont aussi progressé de façon réjouissante ; ceci de 18%.
Le " bouche-à-oreille " semble nous être favorable.

Malheureusement, les dons n'ont progressé que de Fr. 306.00 pour se chiffrer à Fr. 19,921.65. Les subventions quant à elles ont augmenté de 2% pour atteindre Fr. 37,345.90.

Nos actifs au bilan nous permettent de gérer le quotidien mais des travaux imprévus d'une certaine importance nous mettraient dans un sérieux embarras si nous ne trouvons pas de nouveaux soutiens tels que ceux que la LOTERIE SUISSE ROMANDE nous a accordés à deux reprises ces dernières années.

Mesdames, Messieurs, je vous remercie pour votre attention.

La Rippe, le 15 mars 2000

Gilbert BURSENS
Trésorier





GENERALI

Assurances

Service clientèle
Place Longemalle 18 - 1211 Genève 3
Téléphone: (022) 317 02 02 - Téléfax: (022) 781 46 86

DONATELLI & FILS

*Installation - Entretien - Dépannage
Chauffage - Ventilation - Climatisation*

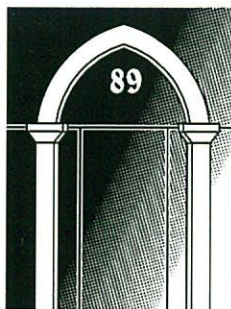
VERSOIX

**57, ch. Louis-D gallier
1290 Versoix**

T l.: 779 16 66

Fax: 779 16 79

Natel: 079/ 408 79 56



**POMPES FUNÈBRES
A. MURITH S.A.**
DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

**Salons funéraires privés
Accueil - Visites - Recueillement**

**89, BD DE LA CLUSE - GENEVE
TELEPHONE 24H./24. 809 56 00**

Compte de profits et pertes de l'exercice 1999

CHARGES

Alimentation.....	Fr.	29,542.-
Frais du personnel.....	Fr.	54,411.-
Entretien & réparations.....	Fr.	33,254.-
Assurances & taxes.....	Fr.	9,275.-
Energie & mat. consomm.....	Fr.	21,126.-
Frais bureau & administration.....	Fr.	15,105.-
Publicité & déplacements.....	Fr.	4,922.-
Frais divers séjours.....	Fr.	21,217.-
Amortissements.....	Fr.	7,000.-
Travaux financés Lot.S.Rom.....	Fr.	90,000.-
Bénéfice de l'exercice.....	Fr.	<u>193.-</u>

Fr. 286,684.-

PRODUITS

Revenu capitaux.....	Fr.	773.-
Participation parents.....	Fr.	44,854.-
Participation "Trois-Chêne".....	Fr.	30,711.-
Partic. Fond. Paul Poletti.....	Fr.	7,287.-
Partic. Serv. Mineurs/Tuteurs.....	Fr.	6,215.-
Locations & loyers.....	Fr.	34,888.-
Dons.....	Fr.	14,289.-
Dons 21u LCP.....	Fr.	5,632.-
Don Loterie Suisse Romande.....	Fr.	90,000.-
Contributions Comité.....	Fr.	700.-
Publicité rapport annuel.....	Fr.	5,709.-
Subventions communes.....	Fr.	2,925.-
Subvention Colonie "3 Chêne".....	Fr.	10,000.-
Subv. Féd. Colon.vac.Genève.....	Fr.	9,797.-
Subvention Loterie Romande.....	Fr.	4,929.-
Subvention D.I.P.Genève.....	Fr.	5,159.-
Subvention Ville de Genève.....	Fr.	4,535.-
Autres revenus.....	Fr.	<u>1,432.-</u>

Fr. 286,684.-

Bilan au 31 décembre 1999

ACTIF

Caisse.....	Fr.	1,454.-
Chèques postaux.....	Fr.	6,910.-
Banque compte courant.....	Fr.	29,385.-
Banque compte d'épargne.....	Fr.	474.-
Impôt anticipé à récupérer.....	Fr.	271.-
Immeubles	Fr.	1.-
Aménagements extérieurs.....	Fr.	67,000.-
Aménagements bâtiments.....	Fr.	55,790.-
Matériel & mobilier.....	Fr.	1.-
Débiteurs.....	Fr.	<u>721.-</u>

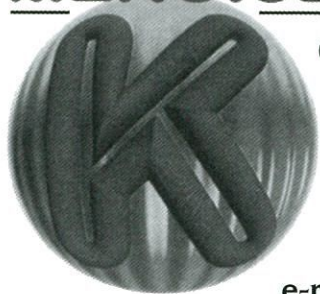
TOTAL DE L'ACTIF **Fr. 162,007.-**

PASSIF

Fonds d'amortiss. amén. extér.....	Fr.	44,700.-
Fonds d'amortiss. amén. bâtim.....	Fr.	35,260.-
Provision travaux.....	Fr.	53,500.-
Créanciers divers.....	Fr.	3,000.-
Fonds Marc Timenovitch.....	Fr.	5,172.-
TVA à payer.....	Fr.	12,142.-
Passifs transitoires.....	Fr.	2,546.-
Capital	Fr.	<u>5,687.-</u>

TOTAL DU PASSIF **Fr. 162,007.-**

MENUISERIE KELLER



CH-1196 Gland rue de la Combe 16

e-mail: menuiserie_keller@freesurf.ch
tél. 022/364 33 24 mobile 076/376 33 24 fax 022/364 03 81

VOLETS BOIS & ALU - FENÊTRES BOIS - BOIS METAL & PVC - PORTES
ARMOIRES - PLANCHERS - LAMBRISSEGE ET AUTRES RÉALISATIONS

SPINEDI
BATIMENT - GENIE CIVIL - ROUTES
GYPSERIE - PEINTURE - ISOLATION

**Chemin Château Bloch, 9
1219 Aire
Tél. 022 - 795 89 00
Fax 022 - 795 89 01**

Rapport sur le contrôle des comptes de l'exercice 1999.

Mesdames,
Messieurs,

En exécution du mandat qui nous a été confié, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels présentés par votre trésorier pour la période du 1er janvier 1999 au 31 décembre 1999.

Nous avons contrôlé les écritures portées dans les livres, sur la base des pièces justificatives de caisse, de banque et du compte de chèque postal remises en original. Nous nous sommes assurés de l'existence des avoirs figurant à l'actif du bilan.

Sur la base de notre révision, nous constatons que la comptabilité et les comptes qui vous sont présentés sont conformes et certifions que le bilan d'un total de Fr. 162'0006.81 est régulièrement présenté.

Le bénéfice au 31 décembre 1999 s'élève à Fr. 192.95 et augmente d'autant le capital pour le porter à FR.5'686.65. Nous tenons à remercier infiniment Monsieur Gilbert BURSENS votre trésorier pour la tenue parfaite de la comptabilité et pour le travail considérable qu'il a exécuté.

En conclusion de notre rapport, nous vous proposons de donner décharge à votre trésorier pour sa gestion et d'approuver les comptes tels qu'ils vous sont présentés.

Genève, le 4 février 2000

Madelaine RAPIN

Stéphane JACQUES



Espace annonces

JJ LUCCHINI

J.-J. LUCCHINI & FILS FOURNITURES POUR PEINTRES

19-21, rue Carteret, CP 120
1211 Genève 7 (Servette)
Tél. 022 - 734 03 20
Fax 022 - 733 84 49

12, rue du Saule
1920 Martigny
Tél. 027 - 722 81 60
Fax 027 - 723 10 60

- service teintage exprès
- livraison rapide sur chantier
- conseil technique
- étude de soumission



rupf+urfer
Rust-Oleum



Tél. 022 304 01 20

sauvin schmidt sa TRANSPORTS

6, route des Jeunes – 1211 Genève 26
Une entreprise de déménagements **dynamique**
avec l'**expérience en plus !**

MATÉRIAUX, CARRELAGES, PEINTURES, OUTILLAGE, BOIS, GAZ, TRANSPORTS



Ouvert le samedi matin

Challande

1260 NYON - Rte de Duillier 24-26 - Tél. 022/ 994 35 35

Visitez nos **EXPOSITIONS**
Carrelages et matériaux pour le jardin



Nos annonces nous soutiennent pensez-y!

Membres philanthropiques 1999

- ACCORD Chauffages SA
 ACERBIS Giorgio
 ADATTO Roger Dr
 A.G.S.S.
 ALECTRICA SA
 ALPHA DE LA CARENE, Soc. phil.
 AMAG SA
 AMOUDRUZ J.-J.
 AMSLER Pierre
 ARBALETRIER Adèle
 ARNICO SA
 ARPIN R. S.A.
 ARTRANS SA
 ASSOCIATION LA COQUE
 ASTRO-PISCINES, J.-P. Comin
 ATELIER ARCHIT. B & R SARL
 AUBERGE DE L'ETOILE / LA RIPPE
 AUBERSON Frères S.A.
- BABY-SHOP, S. Marinov**
 BADAN Luc
 BAERLOCHER H. SA
 BAGATTINI S.A.
 BALESTRA GALIOTTO TTC SA
 BALLAND Eric
 BALLY (SUISSE) SA
 BANQUE CANTONALE
 DE GENEVE
 BANQUE TARDY, WATTEVILLE SA
 BARIATTI J. SA
 BARIATTI Jean
 BARTOLI W. et C.
 BAUER Richard
 BEAUME & Cie SA
 BEHAR-DANON Ch. Melle
 BERDOZ François
 BERNET Albert
 BERNET Karl
 BERSIER A. & R.
 BERSIER Antoinette
 BERTHAUDIN M. SA
 BERTHIER Pierre
 BESUCHET Charles
 BETTEX J.-J.
 BIBET Johanna (Mme)
 BIBET Odette (Mme)
 BIELAWSKI Anne Mme
 BIGAR Claude
 BILL Monique (Mme)
 BISE Raymond
 BLANC Emile
 BLANC Jean
 BOBILLIER Robert
 BODENMULLER Eric et Simone
 BODENMULLER Nathalie
 BODENMULLER Yan
 BOLZLI P.
 BONEFOUS & Cie SA
 BONINCHI Christiane (Mme)
 BONNET Henri
 BORECKI Georges
 BOREL et BARBEY (Etude de
 Maîtres)
 BORSETTI Jean-Pierre
 BOSCHUNG A.
 BOSSON B. et M.
 BOUCHARD Frères
 BOUCHARD Georges
- BOUILLANE Yves
 BOULENAZ Ph. et D.
 BOURGEOIS Marguerite (Mme)
 BOURQUIN & STENCECK SA
 BOUVIER-VERANCY M&A
 BRIGHENTI Nello SA
 BRODBECK R./ ROULET S.
 BROSSI Alimentation
 BRUN Fernand
 BRUNISHOLZ Joseph
 BRUNSCHWIG Jean S. Me
 BRUNSCHWIG & Cie SA, Bon Génie
 BUCHS Jean Dr
 BUDIN Roger Ph.
 BUFFET Roger
 BUFFO Michel
 BULGHERONI Mady (Mme)
 BUREAU J. CERUTTI
 BURGER Hans
 BURI Pierre
 BURSENS Gilbert
 BURY Louis
- CALMEL Maurice
 CALPINI Véronique
 CARLETTI Pierre
 CARTIER Henri
 CERUTTI Luc
 CHALLANDE J. & Fils
 CHAPPUIS Aimée (Mme)
 CHAPPUIS Christel
 CHATELAIN Michel
 CHAUVIN Simone (Mme)
 CHERKI Fred. et Magali
 CHEVILLARD CLUB 3
 CHILLIER Michel, Decora
 CHRISTIN Georges
 CHRONOS, HORBIMONT SA
 CIE LUMINOTECHNIQUE SA
 COCHET Marie-Christine
 COLEEC SA
 COFINOR SA
 COHANIER Jeanne (Mme)
 COLAS SA
 COLONIE DE VACANCES DU PETIT-
 SACONNEX
 COLONIE DE VACANCES MALAGNOU-
 GRUTLI
 COMMISSION CENTRALE DES LOGES
 MACONNIQUES GENEVOISES
 COMIN Jean-François
 COMMUNAUTE HELLENIQUE
 COMMUNE DE CHENE-BOUGERIES
 CONTI Ettore G. Fils
 COOP GENEVE
 CORDIALITE ET VERITE Sté phil.
 COTTIER Jean-Michel
 COURLET Simone (Mme)
 CREDIT SUISSE
 CUSIN Alexandre
- DALLENBACH Daniel
 DAUBRESSE Paul-Louis
 DAVET Raymonde (Melle)
 de TSCHARNER A. (Mme)
 de TSCHARNER-RYSK Elisabeth Mme
 DECORA SA
 DEGAUDENZI et Cie
- DEGAUDENZI Albert
 DELEGLISE Bernard
 DESBAILLETS A.
 DESBAILLETS Ginette
 DEVILLARD SA
 DISCOUNT BANK & TRUST Co SA
 DONATELLI & FILS
 DREIER Alain
 DREYFUS Claude Dr
 DREYFUS Simone (Mme)
 DROUARD KELLER
 DUBOIS-FERRIERE Denis
 DUFOUR Etienne
 DUFRENE Alex
 DUSSAILLANT M. (Mme)
- EDIPRESSE Publications
 EGGER Gilbert
 EGGIMANN Pascal
 EIGENMANN J. et S.
 ELVIA-ASSURANCES, M. Jacques Ischi
 EN 5 SEC SA
 EQUIPE 12 Cuisines
 ERCAL SA
 ERI INFORMATIQUE BANCAIRE SA
 ETERNIT-NIEDERURNEN
- FEDERATION COLONIES VACANCES
 FALCIOLA Serge
 FALDY & Cie
 FIDELITE ET PRUDENCE, Sté phil.
 FIECHTER INGENIERIE S.A.
 FIEDLER S.A.
 FLORALIA, Marc Chavaz
 FONDATION PAUL POLETTI
 FORNERONE A. et J.-P.
 FORNO Mario
 FOSSATI Léon
 FRITSCH Jean
 FURREX, J. G. Lewin
- GALLAY Marcelle
 GALEOTTO Italo
 GANTY Pascal
 GAPANY Rodolphe
 GARZETTA & Cie SA
 GAVILLET Raymond
 GENERALE IMMOB. S.A.
 GENEVE Louis
 GENEVE NATATION C. Coulet
 GENERALI ASSURANCES
 GEOS ing.-conseils SA
 GERBER Jacqueline
 GILLIERON Gilbert
 GIRARD aux Grottes, M. C. Pédat
 GIRARD François
 GIRARD HELIOGRAPHIE
 GLAUSER Pierre-Alain
 GOGNIAT J.-C.
 GONCERUT Gilles
 GONCERUT Nelly (Mme)
 GRAS A. & Cie SA
 GRASSET Denis (Mme)
 GRIVEL Jean-Sven
 GROS Roger
 GRUAZ Maurice
 GUILLERMIN M.
 GUIMET V. Fils SA



GRAS
maison-tissus

BOUTIQUE CADEAUX
LINGE DE MAISON
L I T E R I E
LISTES DE MARIAGE
R I D E A U X
AMEUBLEMENT

5, RUE DE COUTANCE
1201 GENÈVE



COELEC SA

ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE

114, RUE DE LYON
CASE POSTALE 529
1211 GENÈVE 13
TÉL (022) 345 48 00
FAX (022) 345 74 55

GÛRBÛZ Erol
GUYOT Heidi (Mme)
GUYOT H.& L.

HACCO Robert
HAEGI Claude
HAFNER Luc Me
HAGGER Raymond-G.
HANHART SA
HAPPY A.G.
HARMONIE DES EAUX-VIVES
HARRY WINSTON SA
HELLER Willy
HENRIOUD A. SA
HERDT Charles
HERZOG André
HESS SA
HILTPOLD SA
HINTERMANN LOTTI
HOFMANN Christiane
HOFSTETTER Ernest
HOFSTETTER SPORTS SA
HOLDENER & LEUTENEGGER
HOTEL DU RHONE SA
HOTEL MONTANA
HOTEL AMBASSADOR
HOTEL & REST. DU MIDI SA
HUBER Jean
HUBLER & Cie SA
HUVET D. & P. (M. & Mme)

IMFIELD C. (Mme)
IMPEC NETTOYAGES SA
INDUNI & Cie SA

JAQUES-OPTICIENS
JACQUET H.
JAQUET SA
JCM CONSTRUCTIONS SA
JEROME Ch. & Cie,
Bonnet & Plojoux Succ.
JÖHL Edmond
JULLIARD IMM.S.A.
JUNDT Thomas
JURR & CUENAT SA

KAUFMANN Edouard
KELLER Cécile (Mme)
KELLER & Cie
KIWANIS-CLUB Genève-Lac
KLEMM Pierre-Richard
KOLLY A. SA
KREBS Serge
KRESS Jean
KRONSTEIN René
KROUG Willy & Cie

LAB. MOLNAR-GOHRING SA
LABOR & PERFECTIO
L'ÂGE d'OR Pizzeria
L'UNION DES COEURS, Soc. phil.
LA BALOISE Cie d'assurances
LA CONCORDE Sté phil.
LA PRUDENCE, Sté. phil.
LALIVE Jean-Flavien
LAMBERT-LAMOND G. et Y.
LAPLACE François
LEBOISSARD Louis
LE COURAGE SA
LE REGENT SA
LES AMIS FIDELES, Sté. phil.
LIARD Jean-CI.
LIECHTI & SEREX S.A.
LINES Léonard J.

LIVOTI-MOGI A. (Mme)
LOCATELLI Max
LOCATELLI Serge
LODER CYCLES
LOTTERIE ROMANDE
LUCCHINI & Fils
LYCEUM-CLUB de Genève

MACHERET Monique (Mme)
MAGNENAT Jacqueline (Mme)
MAHLER Théodore
MAILLARD Serge
MAINTAIR SA
MALATESTA Berthe (Mme)
MARECHAL André SA
MASIP Marianne
MASONRY UNIVERSAL LODGE
MATAMOROS Manuel
MATTER Walter SA
MAUS Frères SA
MAZZOLI R. SA
MELLY Georges
MERMILLOD Roger
METTAN Gérard
METZLER Georges (Dr)
MEYER Denise (Mme)
MGD Laboratoires
MIGROL Mazout et Carburants
MIGROS, Sté coopérative
MINGARD Renée (Mme)
MINO Ch. & Fr.
MINOLI G. et M.
MIRABEAU Jean
MOBILIERE SUISSE, Ph. Decrey
MOLINO Ariane
MONNIER Jean-Noël & Fanny
MONNIER P.& C.
MOSER Pierre
MOSER Raymonde (Mme)
MULLER Werner
MURITH SA

NAIDANOF Théodore
NATIONALE SUISSE ASSURANCES,
Zurbruggen & Ochsner
NERI Jean-Luc
NORCO SA
NOTZ STUCKI & Cie SA

OGUEY A. et C.
ONA MICHEL SA
ORMOND Jacques-F.
OSTERMANN Yves

PALLUD Jean-Jacques
PANCHAUD Erna (Mme)
PAPAROU Michael
PAQUET Michel
PARIAT Frères SA
PAROISSE CATHOLIQUE
de Notre-Dame
PATEK-PHILIPPE SA
PENNONE Héléne
PERRIER Jean
PESSON Jean-Charles (Mme)
PETIT JACOB
PETIT-PIERRE Jean-Louis
PETTER Maryse (Mme)
PHARMACIE G. BEDAT
PHARMACIE DU PROGRES SA
PHARMACIE GOUDA
PHARMACIE PRINCIPALE
de Toledo & Cie SA

PHENIX-ASSURANCE,
J.-P. Veeseer et Cie
PIAGET INTERNATIONAL
PIAL SA
PIASIO Jean SA
PIATTI Bernard (Mme)
PICTET & Cie
PICTET Jean
PORTIER Pierre-Alain
PLACETTE, Grands Magasins

RAVEL Marie-Louise (Mme)
R. BOSSON & R. PILLET SA
REMI H. Am.
RENAUD Charles
RENEVIER J.-P.
REY Gabriel
RHUNKE Esther (Mme)
RICHARD S. (Mme)
RICKLI Frédéric
RIEBEN Pierre-Antoine
RITSCHARD TRANSPORTS
ROHNER Walter
ROSSIGNELLY René
ROULET S. (Mme)
ROVINI André & Fils
ROZEN François
RUCHON Daniel-Fr.
RUCHONET H.A.L.
RUTTIMANN Luc et Sandra

SALA Pierino
SANDOZ Daniel
SAUVIN-SCHMIDT SA
SAUVIN Thierry & Magdalena
SCHENK François
SCHIESS Jean- Pierre
SCHLEER Odette
SCHMIDLI Rita (Mme)
SCHNEIDER A. SA
SCHNEZLER Jürg
SCHRENZEL Jacques
SCHWAB Roger
SCHWARZ Marcel
SCHWEIZER Pierre
SECURITAS SA
SEGOND Guy-Olivier
SEMELLAZ Lucienne (Mme)
SEREX ET CORRENTI S.A.
SGS Group Management S.A.
SIEGRIST Edouard
SIMON Pierre
SIRAT SYSTEM
SEREX & CORRENTI SA
SMITHSON Frances H. (Mme)
SOCIETE DE BANQUE SUISSE
SOCIETE DE DEVELOPPEMENT,
LA RIPPE
Sœur Germaine BLANC
Sté FIDUCIAIRE & GERANCE SA
Sté SAMARITAINS
SPINEDI Jean SA
STENA SA
STIEFEL Pierre
SULLAM Pierre
SULSER Jean-Claude
SURGET Muriel

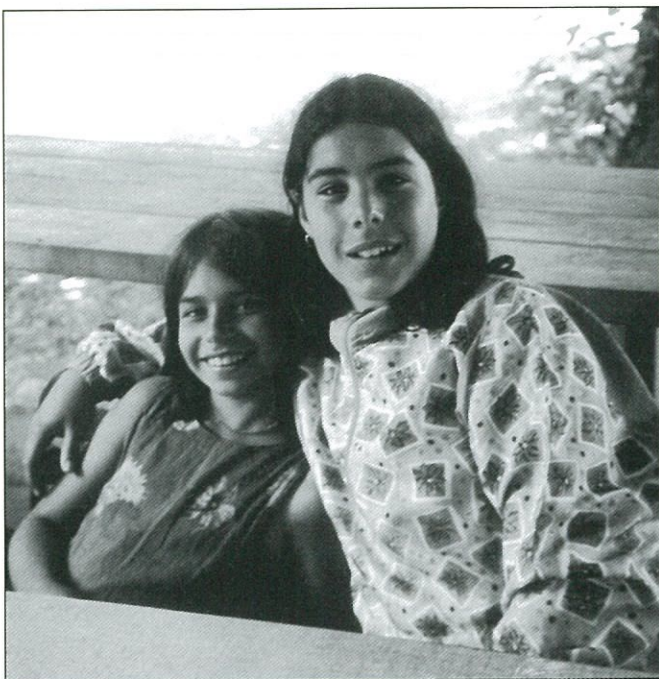
TABAC DISTRIBUTION SA
TAHA Rafik (M. et Mme)
TECAFIN SA
THE NORTHERN Assurances Co LTD
TREMBLET SA
TURBULENCE, Yves Schaefer

UNIBOISSONS SA
 UNION BANCAIRE PRIVEE CBI-TDB
 UNION DE BANQUES SUISSES
 UNION ROMANDE SAMARITAINS

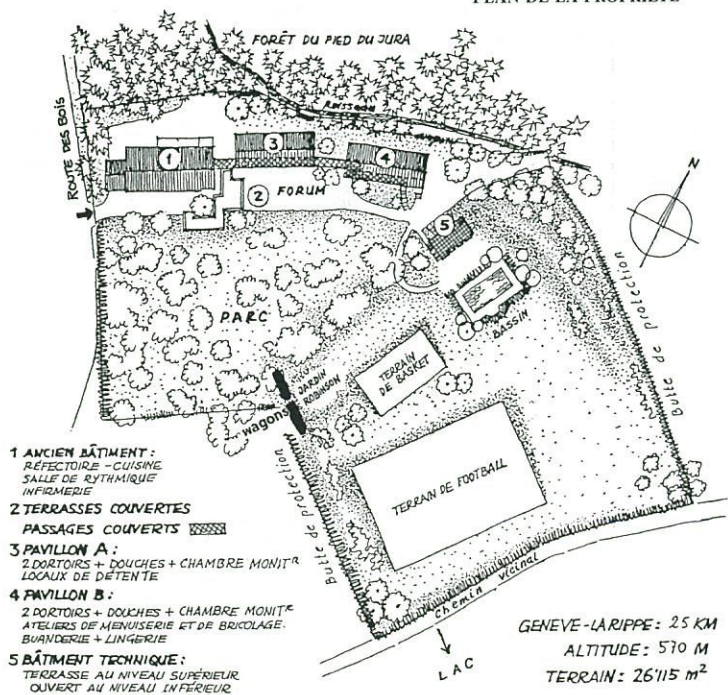
VACHERON & CONSTANTIN SA
 VALLADE Pierre
 VECCHIO & Cie Agriculteurs
 VENTIL AIR SA
 VERON GRAUER SA
 VILLY Marguerite (Mme)
 VLASTOS Jean Dr
 VOLLAND Marc-André
 VUATAZ F. (Mme)
 VULLIET Jacques

WANNER André
 WEIL Raymond SA
 WETTSTEIN Hansruedi
 WINDSOR New Fashion SA
 WINTERTHUR ASSURANCES
 WYSSA-CARAMARO A. (Mme)

ZEHNDER Robert
 ZOHNER Fredy
 ZSCHOKKE Conrad S.A.
 ZUMSTEIN Roland
 ZURKIRCH Edwin



PLAN DE LA PROPRIÉTÉ



Espace emboîtables

H. Baerlocher S.A.

Maison fondée en 1905

Entreprise générale de marbrerie

Rte de Saint-Georges 72 - Tél. 792 16 50
1213 Petit-Lancy/Genève - Fax 793 22 10

LANOIR

**CARRELAGES
& FAIENCES**

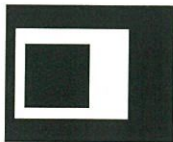
JEAN LANOIR SA
72, R. ST. GEORGES
1213 PETIT-LANCY
TEL. 022 / 793 22 00
FAX 022 / 793 22 10

Une panne Une installation Votre électricien

Pierre SIMON

344 42 44

Ateliers et bureaux
Chavannes-de-Bogis
Tél. (022) 776 20 51
Fax (022) 776 25 82



- Faux plafonds
- Doublages isolants
- Cloisons légères
- Chapes à sec
- Staff
- Menuiserie
- Entreprise spécialisée dans les transformations d'immeubles

J.C.M. CONSTRUCTIONS S.A.

1279 CHAVANNES-DE-BOGIS

(Succ.) GE - 1214 Vernier, route de Pré-Bois 2

Mes annonces nous éditent jensery

INDUNI

BÂTIMENTS

GENIE CIVIL

**RESINES ET
STRUCTURES COLLEES**

**FORAGE
ET SCIAGE**

**ECHAFAUDAGES
ET TUBULAIRES**

**TRANSFORMATIONS
RENOVATIONS**

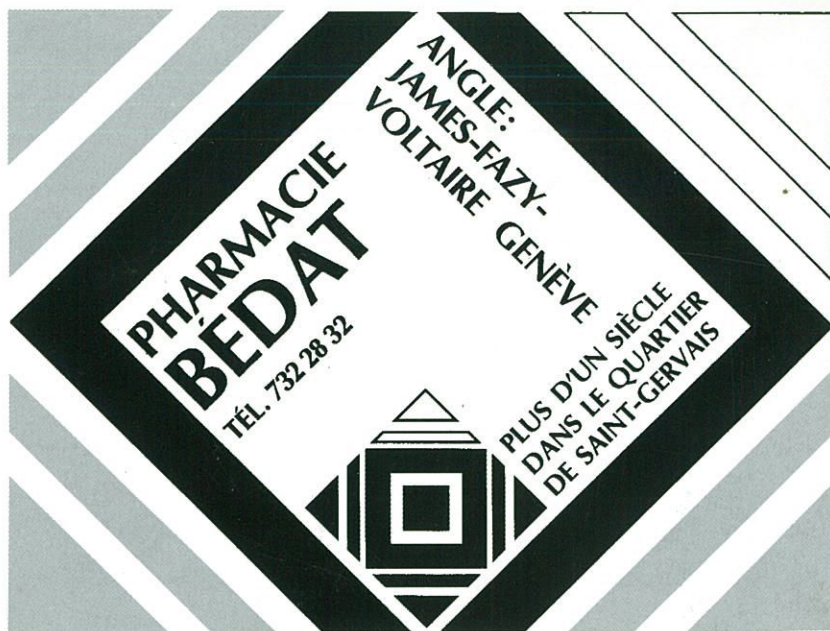
**ASSAINISSEMENT
DES BETONS**

**REFECTION ET
INJECTION DU BETON**

TERRASSEMENTS

INDUNI & CIE SA

GENEVE: 6, Av. des Grandes-Communes - 1213 Petit-Lancy 1 - Tél: 022/ 879 01 01 - Fax: 022/ 879 01 99



Livraisons gratuites à domicile